

Dan

Chapter 11

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וּלְמַעַן	לְמַחֲזִיק	עֲמֻמָּה	הַמְדִי	לְדָרְיָוֶשׁ	אַחַת	בְּשָׁנָתוֹ	וּבֶן	1
ve-le-sıgınak	le-güçlendirmek	duruşum	ha-Medli	le-Daryaveş	birinci	bi-yılında	ve-ben	
H4581	H2388	H5975	H4075	H1867	H0259	H8141	H0589	

לוֹ
lo-ona

‹‹Medli Dariusun krallığına birinci yılında Mikaili destekleyip korumak için onun yanında durdum.››

לְפָרֶס	עֹמְדִים	מְלָכִים	שְׁלֹשָׁה	עוֹד	הַנֵּה	לָדָּא	אֲנִיד	אָמַת	וְעַתָּה	2
le-Pers-için	duracak	kral	üç	daha	işte	la-sana	bildireceğim	gerçeği	ve-şimdi	
H6539	H5975	H4428	H7969	H5750	H2009		H5046	H0571	H6258	

וּכְחֻמְתּוֹ	מִכֹּל	גָּדוֹל	עֲשִׂיר־	יְעִשִׂיר	וְהָרְבִיעִי
ve-ke-güçlendiğinde	mi-hepsinden	büyük	zenginlik	zenginleşecek	ve-ha-dördüncüsü
H2393	H3605		H6239	H6238	H7243

יָוָן:	מְלָכוֹת	אֵת	הַכֹּל	יַעִיר	בְּעִשְׂרֵי
Yavan	krallığını	et	ha-hepsini	kışkırtacak	be-zenginliğiyle
H3120	H4438	H0853	H3605	H5782	H6239

‹‹Şimdi sana gerçeği bildireceğim: Pers krallığına kral daha ortaya çıkacak. Ama dördüncü kral öbüründen daha zengin olacak. Zenginliği sayesinde elde edeceğim; herkesi Grek kesine karşı karşılayacak.

כִּי אֲרֻצָּתוֹ:	וְעֹשֶׂה	רֹב	מִמְשָׁל	וּמְשָׁל	גְּבוּר	מֶלֶךְ	וְעֹמֵד	3
ki-arzusuna-göre	ve-yapacak	büyük	hükümlük	ve-hükmedecek	güçlü	kral	ve-kalkacak	
H7522			H4474	H4910	H1368	H4428	H5975	

Sonra girdi; bir kralı kışkırtacak. Bunu yetkiyle krallık edecek ve dilediği gibi davranacak.

וְלֹא	הַשָּׁמַיִם	רוּחוֹת	לְאַרְבַּע	וְתַחֲזִין	מְלָכוֹתוֹ	תִּשְׁבֵּר	וּכְעִמְדוֹ	4
ve-lo-değil	ha-göklerin	rüzgarına	le-dört	ve-bölünecek	krallığı	kırılacak	ve-ke-kalktığına	
H3808	H8064	H7307	H0702	H2673	H4438	H7665	H5975	

מְלָכוֹתוֹ	תִּנְתָּשׁ	כִּי	מִשָּׁל	אֲשֶׁר	כְּמִשְׁלוֹ	וְלֹא	לְאַחֲרֵיתוֹ
krallığı	sökülecek	ki	hükmetti	aşer-ki	ke-hükümlüğüne-göre	ve-lo-değil	le-sonuna
H4438	H5428		H4910			H3808	H0319

אֵלֶּה:	מִלְבָּד־	וְלְבָשָׁרִים
bunlar	mil-bunlardan-başka	ve-le-başkalarına
H0428	H0905	H0312

Ne var ki, o doruğundayken, krallığına darmadağın edilecek, girdi; dört rüzgar gibi dört parçaya bölünecek. Krallık onun soyundan gelenlere geçmeyecek, yerine gelenlerin birisi onun gibi egemenlik sürmeyecek. Krallığına; yavaş yavaş; kalarına verilecek.

10
 וְבָא (ve-gelecek) H0935
 רַבִּים (çok) H2428
 חֵילִים (ordular) H2428
 הַמִּזֶּן (kalabalık) H0622
 וְאָסְפוּ (ve-toplayacaklar) H0622
 וַיִּתְגַּדְּרוּ (savaşacaklar) H1624
 (וּבְנֵיהֶם) (ve-oğulları) H1121
 [ve-oğlu]

עַד- (ad-e-kadar) H5704
 (וַיִּתְגַּדְּרוּ) (ve-savaşacak) H1624
 [ve-savaşacaklar] H1624
 וַיָּשָׁב (ve-dönecek) H7725
 וַעֲבָרָה (ve-geçecek) H7725
 וַיִּשְׁפָּר (ve-süpürecek) H7857
 בָּוֹא (gelerek) H0935

(מַעֲזָה) (ma'ezah) H4581
 (מַעֲזָה) (ma'ezah) H4581
 (kalesine) [kalesine] H4581

Kuzey Kralı'nın oğulları savaşarak ok banyo; k bir ordu toplayacaklar. Ordu sel gibi ta; acak, ön; ne geleni al; p g; t; recek, gelip G; ney Kralı'nın kalesine dayanacak.

11
 הַצִּפּוֹן (ha-Kuzey) H6828
 מֶלֶךְ (kral) H4428
 עִם- (im-ile) H4428
 עִמּוֹ (onunla) H4428
 וְנִלְחָם (ve-savaşacak) H4428
 וַיֵּצֵא (ve-çıkacak) H3318
 הַנֶּגֶב (ha-Negev) H5045
 מֶלֶךְ (kral) H4428
 וַיִּתְמַרְמֵר (ve-öfkelenecek) H4843

וְהֵעֵמִיד (ve-dikecek) H5975
 הַמִּזֶּן (kalabalık) H5975
 לְבָ (büyük) H5975
 וַיִּתֵּן (ve-verilecek) H5414
 הַהַמִּזֶּן (ha-kalabalık) H5414
 בְּיָדוֹ (be-eline) H3027

‹ ‹ G; ney Kralı; öfkeyle ç ı k; p Kuzey Kralı; na kar; ş ı sava; acak. Kuzey Kralı; b; y; k bir ordu toplad; ğ ı halde, bu ordu G; ney Kralı'nın eline teslim edilecek.

12
 רַבּוֹת (on-binlerce) H7239
 וְהִפִּיל (ve-düşürecek) H5307
 לְבָבוֹ (yüreği) H3824
 (וַיִּרָם) (ve-yükselecek) H7311
 [yükselecek] H7311
 הַהַמִּזֶּן (ha-kalabalık) H5375
 וַיִּנְשָׂא (ve-kaldırılacak) H5375

וְלֹא (ve-lo-değil) H3808
 יִעֲזוּ (güçlenecek) H5810

Bu b; y; k ordu yenilgiye u; ray; nca G; ney Kralı; gurura kap; lacak. On binlerce insan; öld; recek, ama zaferi uzun s; rmeyecek.

13
 הַרְאֵשׁוֹן (ha-öncekinden) H7223
 מִן- (min-den) H7223
 רַב (büyük) H7223
 הַמִּזֶּן (kalabalık) H5975
 וְהֵעֵמִיד (ve-dikecek) H5975
 הַצִּפּוֹן (ha-Kuzey) H6828
 מֶלֶךְ (kral) H4428
 וַיָּשָׁב (ve-dönecek) H7725

וַיְבָרְכוּ (ve-bi-mallarla) H7399
 נְדוּלָה (büyük) H7399
 בְּחַיִל (be-orduyla) H2428
 בָּוֹא (gelerek) H0935
 יָבֹא (gelecek) H0935
 שָׁנִים (yılların) H8141
 הַזְּמַנִּים (ha-zamanların) H6256
 וְלִקְצֵן (ve-le-sonunda) H7093

רַב (çok)

Ç ü nk; Kuzey Kralı; öncekinden daha b; y; k bir ordu toplayacak ve birka; y; l sonra b; y; k, iyi donat; lm; ş bir orduyla ü lkeye do; ru ilerleyecek.

14
 וּבְנֵיהֶם (ve-oğulları) H5045
 הַנֶּגֶב (ha-Negev) H5045
 מֶלֶךְ (krala) H4428
 עַל- (al-a-karşı) H4428
 יַעֲמְדוּ (kalkacaklar) H5975
 רַבִּים (çokları) H1992
 הָהֵם (ha-o) H1992
 וּבַזְּמַנִּים (ve-ba-zamanlarda) H6256

וְנִכְשְׁלוּ (ve-tökezleyecekler) H3782
 תְּזוּן (görümü) H2377
 לְהַעֲמִיד (le-gerçekleştirmek) H5975
 יִנְשָׂאוּ (yükselecekler) H5375
 עַמּוֹתָם (halkının) H6530
 פְּרִיצֵי (zorbaların) H6530

‹‹Bu sırada birçokları Güney Kralına karşı çıkacak. Senin halkından bazızorbalar da, görüm yerine gelsin diye ayaklanacak, ama yenilgiye uğrayacaklar.

וּזְרָעוֹת	מִבְּצֻרוֹת	עִיר	וְלָקֵד	סוּלְלָה	וַיִּשְׁפֹּךְ	הַצִּפּוֹן	מֶלֶךְ	וַיָּבֵא	15
ve-kolları	surlu	şehri	ve-alacak	rampa	ve-dökecek	ha-Kuzey	kral	ve-gelecek	
H2220	H4013		H3920	H5550	H8210	H6828	H4428	H0935	
וַיֵּמָד:	כַּח	וְאֵין	מִבְּחֵרָיו	וְעַם	יַעֲמָדוּ	לֹא	הַנֶּגֶב		
la-durmak	güç	ve-en-yok	seçkinlerinin	ve-halkı	duracaklar	lo-değil	ha-Negev		
H5975		H0369	H4005		H5975	H3808	H5045		

Sonra Kuzey Kralı gelip toprak yığarak tepelikler yapacak ve surlu kenti ele geçirecek. Güney Kralının güçleri buna karşı duramayacak. En seçme askerlerinin bile karşı durmaya güçleri yetmeyecek.

וַיֵּמָד	לְפָנָיו	עוֹמֵד	וְאֵין	כִּרְצוֹנוֹ	אֵלָיו	הָבֵא	וַיַּעַשׂ	16
ve-duracak	le-önünde	duran	ve-en-yok	ki-arzusuna-göre	ona	ha-gelen	ve-yapacak	
H5975	H6440	H5975	H0369	H7522	H0413	H0935		
				בְּיָדוֹ:	וְכִלָּה	הַצֵּבִי	בְּאַרְצוֹ	
				be-elinde	ve-tükenme	ha-güzel	be-toprakta	
				H3027	H3615		H0776	

Kente saldıran Kuzey Kralı dilediği gibi davranacak, kimse ona karşı duramayacak. Güzel Ülkeyi yönetecek, yıkıp yok etme yetkisi onun elinde olacak.

עִמּוֹ	וַיִּשְׁרִים	מִמְלֻכוֹתָיו	כָּל-	בְּתִקְוָה	לָבוֹא	פָּנָיו	וַיִּשָּׂם	17
onunla	ve-doğru-olanlar	krallığının	kol-tüm	be-gücülle	la-gelmek	yüzünü	ve-yöneltecek	
	H3477	H4438	H3605	H8633	H0935	H6440		
תַּעֲמֵד	וְלֹא	לְהַשְׁחִיתָהּ	לּוֹ	יִתֵּן-	הַנְּשִׂים	וּבַת	וַעֲשֵׂה	
duracak	ve-lo-değil	le-bozmak-için	lo-ona	verecek	ha-kadınların	ve-kızını	ve-yapacak	
H5975	H3808	H7843		H5414	H0802	H1323		
						תְּהִיָּה:	וְלֹא-	
						olacak	lo-ona	ve-lo-değil
						H1961	H3808	

Krallığının bütün gücünü toplayıp Güney Kralının üzerine yürümeyi amaçlayacak ve Güney Kralıyla bir antlaşma yapacak. Ülkesini yerle bir etmek içn kızını eş olarak ona verecek. Ama tasarısı başarılı olmayacak, ona yarar sağlamayacak.

קָצִין	וְהִשְׁבִּיתָ	רַבִּים	וְלָקֵד	לְאֵימִים	פָּנָיו	וְיִשָּׂם	וַיִּשָּׁב	18
komutan	ve-durduracak	çoğunu	ve-alacak	le-adalara	yüzünü	(ve-yöneltecek)	[ve-dönecek]	
H7101			H3920	H0339	H6440	H7725	H7725	
		לּוֹ:	יָשִׁיב	חֲרַפְתּוֹ	בְּלִתִּי	לּוֹ	חֲרַפְתּוֹ	
		lo-ona	geri-verecek	aşağılamasını	bil-olmaksızın	lo-ona	aşağılamasını	
			H7725	H2781	H1115		H2781	

Bundan sonra deniz kıyısındaki bölgelere yönelecek, birçoklarını ele geçirecek. Ne var ki, bir komutan onun saygısızlıklarını sona erdirecek, saygısızlığının karşılığını verecek.

וְלֹא	וְנָפַל	וְנִכְשֵׁל	אֶרְצוֹ	לְמַעוֹזֵי	פְּנֵיו	וְיִשָּׁב	19
ve-lo-değil	ve-düşecek	ve-tökezleyecek	ülkesinin	le-kalelerine	yüzünü	ve-döndürecek	
H3808	H5307	H3782	H0776	H4581	H6440	H7725	

יִמָּצָא
bulunacak
[H4672](#)

Bunun üzerine Kuzey Kralı; kendi ülkesinin kalelerine yenecek, ama kezzleyip denecek. Bir daha da ortaya kmayacak.

וּבְיָמֵים	מַלְכוּתוֹ	הִתְרַד	נוֹגֵשׁ	מַעֲבִיר	כִּנּוֹ	עַל-	וְעָמַד	20
ve-be-günlerde	krallığın	ihtişamı	vergi-toplayıcı	geçiren	yerinde	al-üzerine	ve-kalkacak	
H3117	H4438	H1925	H5065		H3653		H5975	

בְּמִלְחָמָה:
be-savaşta
[H4421](#)

וְלֹא
ve-lo-değil
[H3808](#)

בְּאֶפְסָיִם
be-öfkeyle
[H0639](#)

וְלֹא
ve-lo-değil
[H3808](#)

יִשָּׁבֵר
kırılacak
[H7665](#)

אֶחָדִים
birkaç
[H0259](#)

Yerine ge;en kral, krallık; n yceli; in zorla vergi toplayacak birini gnderecek. Ama birkaç; n inde fkesiz ve sava; z yok edilecek.

הִתְרַד	עָלָיו	נָתַנוּ	וְלֹא-	נִבְּרָה	כִּנּוֹ	עַל-	וְעָמַד	21
ihitişamı	üzerine	vermediler	ve-lo-değil	hor-görülen	yerinde	al-üzerine	ve-kalkacak	
H1935		H5414	H3808	H0959	H3653		H5975	

בְּחֻלְקָאֵינוּ:
ba-dalkavuklukla
[H2519](#)

מַלְכוּתוֹ
krallığın
[H4438](#)

וְהִחֲזִיק
ve-ele-geçirecek
[H2388](#)

בְּשִׁלְוָה
be-huzurla
[H7962](#)

וּבָא
ve-gelecek
[H0935](#)

מַלְכוּתוֹ
krallığın
[H4438](#)

Yerine krallıkla onurlandı; Imam; de; ersiz biri ge;ecek. Halk gvenlik indeyken, kurdu; u d; zenler sayesinde gelip krallık; ele ge;irecek.

נָגִיד	וְגַם	וְיִשָּׁבְרוּ	מִלְפָּנָיו	יִשְׁטָפוּ	הַשֶּׁטֶף	וְזָרְעוֹת	22
önderi	ve-gam-da	ve-kırılacaklar	mi-önünden	süpürülecekler	ha-selin	ve-kolları	
H5057	H1571	H7665	H6440	H7857	H7858	H2220	

בְּרִית:
antlaşmanın
[H1285](#)

ok g; l; ordular; s; p; r; p yok edecek; antlaşma; nderi de yok edilecek.

בְּמַעֲט-	וְעִצָּם	וְעָלָה	מִרְמָה	יַעֲשֶׂה	אֵלָיו	הִתְחַבְּרוּת	וּמִן-	23
bi-azınlık	ve-güçlenecek	ve-yükselecek	hile	yapacak	onunla	ittifaktan	ve-min-den	
H4592		H5927	H4820		H0413	H2266		

הָיָה:
halka

Onunla antlaşma yaptıktan sonra hileye ba; vuracak. Az say; da insanla gittik; e g; lenecek.

אַבְתָּיו ataları H0001	עָשׂוּ yaptılar	לֹא- lo-değil H3808	אֲשֶׁר aşer-ki	וְעָשָׂה ve-yapacak	יְבוֹא gelecek H0935	מְדִינָה eyaletin H4082	וּבְמִשְׁמֵנִי ve-be-en-verimli	בְּשִׁלּוֹה be-huzurla H7962
וְעַל ve-al-a-karşı	יִבְזֹר dağıtacak H0967	לָהֶם la-onlara H1992	וּרְכוּשׁ ve-malları H7399	וְשָׁלַל ve-ganimet H7998	בָּיָה yağma H0961	אֲבֹתָיו atalarının H0001	וְאֲבוֹת ve-ataları H0001	מִבְּצָרִים kalelere H4013
			וְעַד- zaman H6256	וְעַד- ve-ad-e-kadar H5704	מַחְשְׁבֹתָיו planlarını H4284	יַחְשֵׁב planlayacak H2803		

Beklenmedik bir anda ilin zengin bölgerine saldırıp babalarının, atalarının yapmadığı şeyleri yapacak. Adamlarına yağma ve çapul malı, servetler dağıtacak. Kalelere saldırmak için düzenler kuracak, ama bu uzun sürmeyecek.

וּמֶלֶךְ ve-kral H4428	גָּדוֹל büyük	בְּתוּלָה be-orduyla H2428	הַנֶּגֶב ha-Negev H5045	מֶלֶךְ krala H4428	עַל- al-a-karşı	וְלִבְבוֹ ve-yüreğini H3824	כֹּחוֹ gücünü	וְיַעֲרֹ ve-uyandıracak H5782
מְאֹד çok H3966	עַד- ad-e-kadar H5704	וְעִצּוֹם ve-güçlü H6099	גָּדוֹל büyük	בְּחֵיל- be-orduyla H2428	לְמִלְחָמָה la-savaşa H4421	וְתַנְגְּרָהּ savaşa-tutuşacak H1624	הַנֶּגֶב ha-Negev H5045	וְלֹא ve-lo-değil H3808
			מַחְשְׁבוֹת: planlar H4284	עָלָיו üzerine	יַחְשְׁבוּ planlayacaklar H2803	כִּי- ki	יַעֲמֹד duracak H5975	

‹‹Gücünü ve cesaretini toplayarak büyük bir orduyla Güney Kralına karşı çıkacak. Güney Kralı da büyük ve çok güçlü bir orduyla savaşacak. Ne var ki, kurulan düzenler yüzünden ona karşı duramayacak.

וְנִפְלוּ ve-düşecekler H5307	יִשְׁטוּף süpürülecek H7857	וְחֵילוֹ ve-ordusu H2428	יִשְׁבְּרוּהוּ kıracaklar-onu H7665	בְּנוֹ sofrasının H6598	פֶת- ekmeğini H6598	וְאֹכְלָיו ve-yiyenler H0398
					רַבִּים: çok	חָלְלִים öldürülenler

Sofrasından yiyenler Güney Kralını yıkmaya çalışacaklar; ordusu dağılacak, birçokları vurulup öldürülecek.

בְּיָד yalan H3577	אֶחָד bir H0259	שֻׁלְחָן sofrada H7979	וְעַל- ve-al-üzerinde	לְמִרְעָה le-kötülük-için H4827	לְבָבָם yüreklere H3824	הַמְלָכִים ha-kraların H4428	וְשְׁנֵיהֶם ve-ikisi H8147
לְמוֹעֵד: la-belirlenmiş-zamana H4150	קֵץ son H7093	עוֹד daha H5750	כִּי- ki	תִּצְלַח başarılı-olacak	וְלֹא ve-lo-değil H3808	יִדְבְּרוּ konuşacaklar H1696	

Her iki kral da kötülük tasarlayacak. Aynı masada oturup birbirlerine yalan söyleyecekler. Ancak bu bir yarar sağlamayacak. Çünkü son yine de belirlenen zamanda gelecek.

קִדְשׁ	בְּרִית	עַל-	וּלְבָבוֹ	גָּדוֹל	בְּרִכּוֹשׁ	אַרְצוֹ	וַיָּשָׁב	28
kutsal	antlaşmaya	al-a-karşı	ve-yüreği	büyük	bi-mallarla	ülkesine	ve-dönecek	
H6944	H1285		H3824		H7399	H0776	H7725	

וַיַּעַשׂ
ve-yapacak
וְשָׁב
ve-dönecek
לְאַרְצוֹ
le-ülkesine
[H0776](#)

Kuzey Kralı bir servetle ülkesine dönecek, ama amaç kutsal antlaşmaya karşı; gelmek olacak. Dilediğini yaptıktan sonra ülkesine dönecek.

כְּרֵאשְׁנָה	תְּהִיָּה	וְלֹא-	בְּנֶגֶב	וּבָא	וַיָּשׁוּב	לְמוֹעֵד	29
ka-önceki-gibi	olacak	ve-lo-değil	ba-Negev'e	ve-gelecek	dönecek	la-belirlenmiş-zamanda	
H7223	H1961	H3808	H5045	H0935	H7725	H4150	

וְכַאֲחֲרֹנָה
ve-ka-sonraki-gibi
[H0314](#)

Belirlenen zamanda dene; yine G; neye saldıracak. Ancak bu kez sonu; ncekinden farklı olacak.

וַיִּזְעַם	וַיָּשָׁב	וַיִּנְכָּאָה	כִּתִּים	צִיִּים	בּוֹ	וּבָא	30
ve-öfkelenecek	ve-dönecek	ve-cesareti-kırılacak	Kittim	gemiler	bo-ona	ve-gelecek	
H2194	H7725		H3794	H6716		H0935	

עֲזָבֵי	עַל-	וַיִּלְבֹּן	וַיָּשָׁב	וַיַּעַשׂ	קִדְשׁ	בְּרִית-	עַל-
terk-edenler	al-üzerine	ve-ilgilenecek	ve-dönecek	ve-yapacak	kutsal	antlaşmaya	al-a-karşı
		H0995	H7725		H6944	H1285	

קִדְשׁ
kutsal
[H6944](#)
בְּרִית
antlaşmayı
[H1285](#)

Ona karşı; koymak için Kittimden gelen gemiler cesaretini k; racak. Geri dönecek ve fkeyle kutsal antlaşmaya karşı; kacak, kutsal antlaşmaya; rakanlar; yine kay; racak.

וַיִּהְיוּ	הַמְּעוֹז	הַמְּקָדָשׁ	וַיִּחְלְלוּ	יַעֲמְדוּ	מִמֶּנּוּ	וּזְרָעִים	31
ve-kaldıracaklar	ha-kaleyi	ha-tapınağı	ve-kirletecekler	kalkacaklar	mi-ondan	ve-kollar	
H5493	H4581	H4720		H5975		H2220	

מְשׁוּמָם
harap-eden
[H8074](#)
הַשְּׂקוּץ
ha-iğrençliği
[H8251](#)
וַיִּנְתְּנוּ
ve-koyacaklar
[H5414](#)
הַתְּמִיד
ha-sürekli-sunuyu
[H8548](#)

Askerleri gidip tap; nakla kaleyi kirletecek, g; sunular; kaldı; y; k; i; ren; eyi koyacaklar.

אֱלֹהֵיוּ	יִדְעֵי	וְעַם	בְּחֻלְקוֹת	יִחְנִיף	בְּרִית	וּמְרִשְׁעֵי	32
Tanrılarını	taniyanlar	ve-halk	ba-dalkavuklukla	kandıracak	antlaşmayı	ve-ihlal-edenler	
H0430	H3045		H2514	H2610	H1285	H7561	

וַיַּעַשׂוּ
ve-yapacaklar
יִחְזְקוּ
güçlenecekler
[H2388](#)

Kuzey Kralı; antlaşmaya; bozanlar; yaltaklanarak ayartacak, ama Tanrı; tan; yan halk var g; yle ona karşı; duracak.

וּבְלֶחֶב	בְּחָרֵב	וְנִכְשְׁלוּ	לְרַבִּים	יְבִינוּ	עַם	וּמִשְׁכִּילֵי	33
ve-be-alevle	be-kılıçla	ve-tökezeleyecekler	la-çoğuna	öğretecekler	halkın	ve-bilgeler	
H3852	H2719	H3782		H0995			

יָמִים:	וּבְבֹהַ	בִּשְׂבִי
günlerce	ve-be-yağmayla	bi-esirlikle
H3117	H0961	

‹‹Halkın arasındaki bilge kişiler birçoklarınıeğitecekler. Ama bir süre bu kişiler ya kıilıçla öldürülecek, yakılacak, tutsak edilecek ya da mallarından edilecekler.

רַבִּים	עֲלֵיהֶם	וְנִלְוֵוּ	מִעֲט	עֲזָר	יֵעָזְרוּ	וּבְהִכְשָׁלָם	34
çokları	onlara	ve-katılacaklar	küçük	yardım	yardım-edilecekler	ve-be-tökezlediklerinde	
			H4592	H5828	H5826	H3782	

בְּחִלְקָקְלוֹת:
ba-dalkavuklukla
H2519

Yenilgiye uğrayınca biraz yardım görecekler. İçtenlikten uzak birçok kişi onlardan yana geçecek.

וּלְבָרֵר	בָּהֶם	לְצַרְוֹף	יִכְשְׁלוּ	הַמִּשְׁכִּילִים	וּמִן־	35
ve-le-temizlemek	ba-onları	li-arındırmak	tökezleyecekler	ha-bilgelerden	ve-min-den	
H1305		H6884	H3782			

לְמוֹעֵד:	עוֹד	כִּי־	קֵץ	עֵת	עַד־	וּלְלֶבֶן
la-belirlenmiş-zamana	daha	ki	son	zaman	ad-e-kadar	ve-le-beyazlatmak
H4150	H5750		H7093	H6256	H5704	

Bilgelerden kimisi tökezleyecek; öyle ki, son gelinceye dek arınıp temizlenebilsin, lekesiz duruma gelebilsinler. Çünkü son yine de belirlenen zamanda gelecek. lekesiz duruma gelebilsinler›› ya da ‹‹Öyle ki, son gelinceye dek Tanrının halkı arınıp temizlenebilsin, lekesiz duruma gelebilsin››.

כֹּל־	עַל־	וְיִתְנַדְּלֵוּ	וְיִתְרוֹמֵם	הַמֶּלֶךְ	כְּרִצּוֹנוֹ	וְעָשָׂה	36
kol-her	al-üzerinde	ve-büyütecek	ve-yükseltecek	ha-kral	ki-arzusuna-göre	ve-yapacak	
H3605		H1431		H4428	H7522		

וְהִצְלִיחַ	נִפְלְאוֹת	יְדַבֵּר	אֱלִים	אֵל	וְעַל־	אֵל
ve-başarılı-olacak	hayranlık-verici-şeyler	konuşacak	ilahların	ilahın	ve-al-üzerinde	ilaha
	H6381	H1696	H0410	H0410		H0410

נַעֲשֶׂתָה:	נִחְרָצָה	כִּי	זַעַם	כָּלָה	עַד־
yapılacak	kararlaştırılan	ki	gazabın	tamamlanması	ad-e-kadar
	H2782		H2195	H3615	H5704

‹‹Kral dilediği gibi davranacak. Kendini bütün tanrılardan daha büyük, daha yüce gösterecek, tanrıların Tanrısına karşı duyulmamış sözler söyleyecek. Tanrının öfkesi tamamlanınca de başarıilı olacak. Çünkü tasarlanan, yerine gelecektir.

חֲמֻדָּתָא	וְעַל-	יִבְיִן	לֹא	אֲבֹתָיו	אֱלֹהֵי	וְעַל-		
arzusuna	ve-al-üzerinde	aldırmayacak	lo-değil	atalarının	ilahlarına	ve-al-üzerinde		
		H0995	H3808	H0001	H0430			
כָּל	עַל-	כִּי	יִבְיִן	לֹא	אֱלֹהֵי	כֹּל-	וְעַל-	נָשִׁים
hepsinin	al-üzerinde	ki	aldırmayacak	lo-değil	ilaha	kol-hiçbir	ve-al-üzerinde	kadınların
H3605			H0995	H3808	H0433	H3605		H0802
								וְהַגְדִּיל:
								büyütecek
								H1431

Kral hiçbir tanrıya, atalarının ilahlarına da kadınların bağlandığına da ilgi göstermeyecek. Kendisini hepsinden üstün görecek.

יָדְעָהּ	לֹא-	אֲשֶׁר	וְלֵאֱלֹהֵי	יִכְבֵּד	כִּנּוּ	עַל-	מַעֲזִים	וְלֵאֱלֹהֵי
tanıdılar	lo-değil	aşer-ki	ve-le-ilaha	yüceltecek	yerinde	al-üzerinde	kalelerin	ve-le-ilaha
H3045	H3808		H0433	H3513	H3653		H4581	H0433
		וּבְחֻמֹּתָא:	יִקְרָה	וּבְאֲבָן	וּבְכֶסֶף	בְּזָהָב	יִכְבֵּד	אֲבֹתָיו
		ve-ba-hazinelerle	değerli	ve-be-taşla	ve-be-gümüşle	be-altınla	yüceltecek	ataları
			H3368	H0068	H3701	H2091	H3513	H0001

Bu ilahların yerine, kaleler ilahınıyüceltecek. Atalarının tanımadığı bu ilaha altın, gümüş, değerli taşlar, pahalı armağanlar sunup onu onurlandıracak.

(וְכִיר)	אֲשֶׁר הַכִּיר	אֲשֶׁר	נָכַר	אֱלֹהֵי	עִם-	מַעֲזִים	לְמַבְצָרֵי	וְעָשָׂה
(taniyacak)	[tanıdı]	aşer-ki	yabancı	ilahla	im-ile	kalelerin	le-kalelerine	ve-yapacak
H5234			H5236	H0433		H4581	H4013	
	בְּמִחְיָר:	יַחֲלֵק	וְאֶדְמָה	בְּרַבִּים	וְהִמְשִׁילֵם	כְּבוֹד	יִרְבֶּה	
	bi-fiyata	dağıtacak	ve-toprağı	ba-çoklarına	ve-yönettirecek	ihtişamı	çoğaltacak	
	H4242		H0127		H4910	H3519		

Bu yabancıı ilahın yardımıyla en güçlü kalelere saldıracak; onu kabul edenleri alabildiğine onurlandıracak, onları birçoklarının başına önder atayacak, ülkeyi ödül olarak onlar arasında bölüştürecek.

וְיִשְׁתַּעַר	הַנֶּגֶב	מֶלֶךְ	עִמּוֹ	יִתְנַחַח	קֶץ	וּבְעֵת	
ve-kasirga-gibi-esecek	ha-Negev	kral	onunla	boynuzlaşacak	sonun	ve-be-zamanda	
	H5045	H4428		H5055	H7093	H6256	
וּבֹא	רַבּוֹת	וּבְגֵמִיּוֹת	וּבְפָרָשִׁים	בְּרֶכֶב	הַצִּפּוֹן	מֶלֶךְ	עָלָיו
ve-gelecek	çok	ve-be-gemilerle	ve-be-atlılarla	be-arabayla	ha-Kuzey	kral	üzerine
H0935		H0591		H7393	H6828	H4428	
				וְעָבַר:	וְשָׁמַר	בְּאַרְצוֹת	
				ve-geçecek	ve-süpürecek	ba-ülkelere	
					H7857	H0776	

‹‹Son gelince, Güney Kralı Kuzey Kralıyla savaşa tutuşacak. Kuzey Kralı savaş arabalarıyla, atlılarla, birçok gemilerle saldıracak. Her şeyi süpürü götüren sel gibi taşarak birçok ülmeden geçecek.

יִמְלֹטוּ וְאֵלֶּה יִכְשְׁלוּ וְרַבּוֹת הַצְּבִי בְּאֶרֶץ וּבָא
kurtulacaklar ve-bunlar tökezleyecekler ve-çokları ha-güzel be-ülkeye ve-gelecek
H4422 H0428 H3782 H0776 H0935

עַמּוֹן: בְּנֵי וְרֵאשִׁית וּמוֹאָב אֶדוֹם מִי־עִלְדֵּן
Ammon oğullarının ve-başlıcası ve-Moav Edom mi-elinden
H5983 H7225 H4124 H0123 H3027

Güzel ve ülkeye de girecek, birçok yeni ilgilere ulaşacak. Ancak Edom, Moav ve Ammon'ların elinden kurtulacak.

וְיִשְׁלַח יָדוֹ בְּאֶרְצוֹת וְאֶרֶץ מִצְרַיִם לֹא תִהְיֶה לְפָלִיטָה:
li-kurtulan olacak lo-değil Mısır ve-ülkesi ba-ülkelere elini ve-uzatacak
H6413 H1961 H3808 H4714 H0776 H0776 H3027 H7971

Her ülkeye de saldırarak. Mısır bile elinden kurtulmayacak.

מִצְרַיִם תְּמַדּוֹת וּבְכָל וְהִכְסֶּף הַזֶּהָב בְּמִכְמֹנֵי וּמִשְׁלַ
Mısır'ın değerlilerin ve-be-tüm ve-ha-gümüşün ha-altının be-hazinelere ve-hükmedecek
H4714 H3605 H3701 H2091 H4362 H4910

בְּמִצְעָדָיו: וְכַשִּׁים וְלִבִּים
be-adımlarında ve-Kuşlular ve-Luvlular
H4703 H3569 H3864

Altın ve gümüşü; hazinelere, Mısır'ın biletini de; erli ve yollarına el koyacak. Luvlularla Kuşlular onun ardından gelecekler.

גְּדֹלָה בְּחִמָּא וַיֵּצֵא וּמִצְפּוֹן מִמִּזְרַח יִבְהֹלֶהוּ וּשְׂמֵעוֹת
büyük be-öfkeyle ve-çıkacak ve-mi-kuzeyden mi-doğudan korkutacak-onu ve-haberler
H2534 H3318 H6828 H4217 H0926 H8052

וְלִהְיוּ רַבִּים: וְלִהְיוּ רַבִּים
çokları ve-le-tamamen-imha-etmek le-yok-etmek
H8045

Ne var ki, doğudan ve kuzeyden gelen haberler onu etkileyecek. Birçokları ve; yollarına el koymak için büyük öfkeyle yola çıkacak.

קֹדֶשׁ צְבִי לְהַר־ יָמִים בֵּין אַפְדָּנוֹ אֶהְלִי וַיִּשַׁע
kutsal güzel le-dağına denizlerin ben-arasında sarayının çadırlarını ve-dikecek
H6944 H2022 H3220 H0996 H0643 H0168 H5193

לֹא: עוֹזֵר וְאֵין קֶצוֹ עַד- וּבָא
lo-ona yardımcı ve-en-yok sonuna ad-e-kadar ve-gelecek
H5826 H0369 H7093 H5704 H0935

Denizle kutsal dağın arasında saray ve; çadırları; kuracak. Yine de yamaçları; son bulacak ve ona yardım eden olmayacak.